

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 14 JUIN 1927.

---

**Projet de loi autorisant l'imputation sur les allocations budgétaires de 1926, et jusqu'à clôture définitive du Budget de cet exercice, des créances incombant à l'État du chef de l'exploitation des chemins de fer et restant à liquider au 1<sup>er</sup> septembre 1926, ou devant être liquidées postérieurement à cette date.**

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS.

---

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi autorisant l'imputation sur les allocations budgétaires de 1926 et jusqu'à la clôture définitive du Budget de cet exercice, des créances incombant à l'État du chef de l'exploitation des chemins de fer et restant à liquider au 1<sup>er</sup> septembre 1926 ou devant encore être liquidées postérieurement à cette date.

Nonobstant les diligences faites par la Société Nationale des Chemins de fer belges pour rassembler toutes les créances restées en souffrance à ce jour, il n'est pas improbable qu'il s'en présente encore dans la suite. Leur liquidation nécessiterait une intervention de la Législature, soit par suite de la clôture des exercices auxquels ces créances se rapporteraient, soit par suite d'insuffisance des crédits inscrits au Budget de l'exercice 1926.

Dans la situation exceptionnelle créée par le transfert à la Société Nationale, de l'exploitation des chemins de fer, il est désirable que la Législature autorise d'une part, la liquidation de ces créances éventuelles sur les crédits disponibles de l'exercice 1926, et d'autre part, le rattachement au Budget de 1926, de toutes les dépenses qui auront été reconnues comme incombant à l'État du chef de l'exploitation des chemins de fer avant le 1<sup>er</sup> septembre 1926 et qui, par suite des règles légales d'imputation, devraient être prélevées sur des crédits à inscrire dans les budgets postérieurs à l'exercice 1926.

Les comptes de dépenses relatifs à la gestion des chemins de fer par l'État devant être clôturés dans le plus bref délai, veuillez me permettre, Messieurs, d'insister pour que le projet de loi que je vous sou mets soit adopté le plus tôt possible.

*Le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes,  
Télégraphes, Téléphones et Aéronautique,*

E. ANSEELE.

---

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 14 JUNI 1927.

---

Ontwerp van wet houdende machtiging om op de begrootingsgelden voor 1926 en tot de definitieve afsluiting van de Begrooting van dit dienstjaar, de schuldvorderingen af te schrijven, die wegens de exploitatie van de spoorwegen ten laste van den Staat komen en die op 1 September 1926 te vereffenen overblijven of na dien datum nog moeten vereffend worden.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Naar 's Konings bevel heb ik de eer U ter beraadslaging een wetsontwerp voor te leggen houdende machtiging om op de begrootingsgelden van 1926 en tot de definitieve afsluiting van de Begrooting van dit dienstjaar, de schuldvorderingen af te schrijven, die wegens de exploitatie van de spoorwegen ten laste van den Staat komen, en die op 1 September 1926 te vereffenen overblijven of na dien datum nog moeten vereffend worden.

Ondanks den spoed waarinede de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen al de achtergebleven schuldvorderingen heeft ingezameld, is het waarschijnlijk dat er nog zullen voor den dag komen daarna. De vereffening zou de tusschenkomst van de Kamers vereischen, hetzij ten gevolge van de dienstjaren waarop deze schuldvorderingen zouden betrekking hebben, hetzij ten gevolge van de ontoereikendheid van de op de Begrooting van 1926 ingeschreven credieten.

In den uitzonderlijken toestand, geschapen door de overdracht aan de Nationale Maatschappij van de exploitatie der Spoorwegen, is het wenschelijk dat de Kamers, eenerzijds, machtiging verleen en tot het vereffenen van deze eventueele schuldvorderingen op de beschikbare credieten van het dienstjaar 1926, en, anderzijds, tot het overbrengen op de Begrooting van 1926 van al de uitgaven die zullen erkend worden als komende ten laste van den Staat, op grond van de exploitatie der Spoorwegen vóór 1 September 1926, en die, krachtens de wettelijke regelen van afschrijving, zouden moeten voorafgenomen worden op de credieten uit te trekken op de begrootingen van na het dienstjaar 1926.

Daar de uitgaverekeningen betreffende het Beheer der Spoorwegen door den Staat binnen den kortst mogelijken tijd moeten gesloten worden, ben ik zoo vrij, Mijne Heeren, er op aan te dringen dat het voorgestelde wetsontwerp zoo spoedig mogelijk zou goedgekeurd worden.

*De Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen,  
Telegraf en, Telefonen en Luchtvaart,*

E. ANSEELE.

H

**CHAMBRE**  
**des Représentants.**

**KAMER**  
**der Volksvertegenwoordigers.**

**Projet de loi autorisant l'imputation sur les allocations budgétaires de 1926 et jusqu'à la clôture définitive du Budget de cet exercice, des créances incombant à l'État, du chef de l'exploitation des chemins de fer et restant à liquider au 1<sup>er</sup> septembre 1926 ou devant encore être liquidées postérieurement à cette date.**

**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres ;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique.

**ARTICLE PREMIER.**

En vue de permettre une clôture rapide des comptes de dépenses relatifs à la gestion des chemins de fer par l'État, autorisation est donnée au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, d'imputer sur les allocations budgé-

**Ontwerp van wet houdende machtiging om op de begrootingsgelden voor 1926 en tot de definitieve afsluiting van de Begroting van dit dienstjaar, de schuldvorderingen af te schrijven, die wegens de exploitatie van de spoorwegen ten laste van den Staat komen en op 1 September 1926 te vereffenen overblijven of na dien datum nog moeten vereffend worden.**

**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart, en volgens advies van Onzen Ministeraad ;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, wordt in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers ingediend door Onzen Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart.

**EERSTE ARTIKEL.**

Ten einde een spoedig afsluiten van de rekeningen van uitgaven betreffende het beheer van de spoorwegen door den Staat mogelijk te maken, wordt aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart machtiging ver-

taires de 1926 restant disponibles après le 31 août dudit exercice, toutes les dépenses afférentes aux exercices 1925 et antérieurs dont la liquidation nécessiterait une intervention de la Législature.

leend om al de tot het dienstjaar 1925 en tot vorige dienstjaren behorende uitgaven, voor de vereffening waarvan de tusschenkomst van de Wetgeving zou worden vereischt, af te schrijven op de begrootingsgelden voor 1926, die na 31 Augustus van dit dienstjaar nog beschikbaar zijn.

## ART. 2.

Seront rattachées au Budget de 1926 toutes les dépenses qui auront été reconnues comme incombant à l'État du chef de l'exploitation des chemins de fer avant le 1<sup>er</sup> septembre 1926 et qui, par suite des règles légales d'imputation, devraient être prélevées sur des crédits à inscrire dans les Budgets postérieurs à l'exercice 1926.

## ART. 2.

Op de Begrooting van 1926 worden gebracht al de uitgaven, die erkend worden als ten laste komend van den Staat wegens de exploitatie van de spoorwegen vóór 1 September 1926 en die, ingevolge de wettelijke regelen van afschrijving, zouden moeten bestreden worden uit credieten, te voorzien in de Begrootingen volgend op die van het dienstjaar 1926.

## ART. 3.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

## ART. 3.

Deze wet wordt uitvoerbaar de dag van hare bekendmaking in den *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1927.

Gegeven te Brussel, den 8<sup>n</sup> Juni 1927.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Chemins de fer,  
Marine, Postes, Télégraphes,  
Téléphones et Aéronautique,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Spoorwegen,  
Zeewezen, Posterijen, Telegrafien,  
Telefonen en Luchtvaart,*

E. ANSEELE.